Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Bilan qualitatif du made in Italy dans les véhicules industriels** (1 question) **Page 3**

2. **Lettre circulaire commerciale pour développer le marché italien de Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtsol.fr/assets/annales/bts-ol/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS OL - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Bilan qualitatif du made in Italy dans les véhicules industriels

L'article consacré au salon de Hanovre présente les constructeurs italiens, leurs innovations et leur savoir-faire, notamment dans les camions durables, les remorques et les véhicules de transport automobile. Le candidat représente une entreprise française qui envisage de renouveler son parc et doit rendre compte des qualités des véhicules italiens à son directeur.

Question I. En français, rédigez pour votre directeur une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du made in Italy, à partir de l'article sur le salon de Hanovre. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au salon en vue du prochain renouvellement de son parc de véhicules. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À l'attention de la direction
Objet : Bilan qualitatif des véhicules italiens

Le salon de Hanovre met en avant l'innovation et la durabilité des constructeurs italiens. Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur routier à impact zéro pour les longues distances. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane, avec conduite autonome. Ses 29 brevets témoignent d'une recherche technologique avancée. L'Italie dispose également d'un savoir-faire reconnu dans l'utilisation du gaz et l'intermodalité.

Carmosino produit environ 150 remorques par an et privilégie l'aluminium pour réduire la tare, tout en investissant dans la recherche. Rolfo compte parmi les principaux fabricants européens de porte-voitures. Ce secteur exige une bonne connaissance des réglementations nationales et des conducteurs formés au chargement et au déchargement sans dommages. Rolfo peut aussi transporter différents véhicules, notamment voitures et utilitaires, pour optimiser l'espace et l'efficacité.

Ces exemples révèlent une offre innovante, spécialisée et adaptable. Ces véhicules constituent des options sérieuses pour le renouvellement de notre parc, après étude de leur adéquation à nos besoins.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy propose des véhicules innovants, durables, spécialisés et adaptables, à considérer pour le renouvellement du parc.

2. Lettre circulaire commerciale pour développer le marché italien de Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale de transport et de logistique implantée dans les Alpes-Maritimes, ainsi que ses activités, ses équipements, ses équipes et ses moyens de stockage. Le candidat travaille au service commercial et doit promouvoir les atouts de l'entreprise auprès d'entreprises frontalières italiennes.

Question II. En italien, rédigez une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Présentez et mettez en avant les points forts de la société de transports Transcan, en vous appuyant sur les documents fournis. Utilisez comme adresse d'expéditeur : TRANSCAN Groupe – Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue – 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello di lettera in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Gentili imprese italiane,

TRANSCAN è un'impresa familiare fondata nel 2000, attiva nel settore dei trasporti e della logistica. Situata nel cuore della principale zona industriale delle Alpi Marittime, la nostra azienda è vicina alle imprese di confine e desidera sviluppare nuove collaborazioni.

Offriamo trasporto, logistica, consegne a domicilio e organizzazione dei trasporti. La flotta comprende circa 100 carte di circolazione: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Effettuiamo trasporti quotidiani, navette tra i nostri siti e distribuzioni con veicoli dotati di sponda idraulica. Il nostro personale specializzato è formato e segue corsi di aggiornamento.

Disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo le scorte in tempo reale e offriamo preparazione degli ordini e deposito doganale. Allarmi e videosorveglianza sono attivi 24 ore su 24.

Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni adeguate. Contattateci per un primo colloquio. In attesa di un vostro riscontro, vi porgiamo cordiali saluti.
Franck CANNATA
TRANSCAN Groupe

Traduction pédagogique

Mesdames, Messieurs,

TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000, active dans le secteur du transport et de la logistique. Située au cœur de la principale zone industrielle des Alpes-Maritimes, notre entreprise est proche des entreprises frontalières et souhaite développer de nouvelles collaborations.

Nous proposons le transport, la logistique, les livraisons à domicile et l'organisation des transports. Notre flotte comprend environ 100 cartes grises : 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques. Nous effectuons des transports quotidiens, des navettes entre nos sites et des distributions avec des véhicules équipés d'un hayon. Notre personnel spécialisé est formé et suit des formations continues.

Nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, fermés et surveillés, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous gérons les stocks en temps réel et proposons la préparation des commandes et le dépôt sous douane. Les alarmes et la vidéosurveillance fonctionnent 24 heures sur 24.

Nous serons heureux d’étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour un premier entretien. Dans l’attente de votre réponse, nous vous adressons nos salutations distinguées.

Vocabulaire et grammaire utiles : *siamo lieti di* signifie « nous serons heureux de » ; *dotati di*, « équipés de » ; *in attesa di un vostro riscontro*, « dans l’attente de votre réponse ». Le présent décrit les activités et les moyens de l’entreprise.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant l’implantation, les services, la flotte, les capacités logistiques et la sécurité de TRANSCAN aux entreprises frontalières.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et Prestations Logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, dure deux heures et a un coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article sur les véhicules industriels italiens présentés à Hanovre, puis l'expression écrite en italien dans une lettre commerciale valorisant les services et les moyens de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact zéro pour les longues distances, fonctionnant au GNL et au biométhane avec une conduite autonome.
- Le texte met en avant le savoir-faire italien, l'innovation, la recherche, l'export et l'adaptation des véhicules aux besoins de transport.
- Transcan propose transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, avec une flotte d'environ 100 véhicules et semi-remorques.
- Les documents indiquent une capacité de stockage d'environ 35 000 palettes, des équipes spécialisées et des moyens de suivi et de sécurité.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : note de synthèse en français et lettre circulaire en italien.
- Viser 150 mots pour chaque production, dans la fourchette de 135 à 165 mots.
- Sélectionner et organiser les informations utiles sans traduire ni recopier intégralement les documents.
- Adapter la structure et le registre à chaque destinataire : directeur de l'entreprise ou sociétés italiennes.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur les véhicules italiens ?

Retenez les éléments utiles à une décision de renouvellement : innovation, durabilité, savoir-faire industriel et usages. Regroupez-les dans un texte cohérent en français, sans traduire l'article ligne à ligne, et respectez la longueur de 135 à 165 mots.

Q : Quels atouts de Transcan présenter dans la lettre en italien ?

Mettez en valeur les activités de transport et de logistique, la flotte, les capacités de stockage, les équipements et les équipes spécialisées. Choisissez les informations adaptées aux besoins d'entreprises frontalières et présentez-les dans une lettre commerciale claire.

Q : Comment répartir le temps pendant l'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures et chaque partie vaut 10 points. Le sujet ne fixe pas de durée par partie : prévoyez du temps pour lire les documents, rédiger les deux textes et relire la langue, la longueur et la consigne.

Q : Quels critères de notation faut-il garder à l'esprit ?

Le sujet indique 10 points par partie, sans détailler de grille de notation. La réponse doit satisfaire la commande, utiliser les informations pertinentes, respecter le genre et la longueur demandés, et être cohérente et correcte dans la langue exigée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtsol.fr/assets/annales/bts-ol/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS OL - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Opticien Lunetier : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.